

Оглавление

1	Символы и условные обозначения	3
2	Указания по безопасности	3
2.1	Ответственность производителя за ущерб.....	3
2.2	Общие указания по технике безопасности.....	4
2.3	Указания по монтажу.....	4
2.4	Прокладка проводов и электрическое подключение.....	5
2.5	Безопасные работа и использование.....	5
2.6	Проверка установленной системы.....	5
3	Утилизация оконной системы	6
4	Техническое обслуживание.....	6
5	Конфигурация привода для синхронного режима.....	7
6	Электрическое подключение на окне	8
7	Режимы работы	9
8	Ввод в эксплуатацию.....	9
9	Технические характеристики.....	10

Приложение:


Кабельная разводка - интегрированный привод	I
Замена соединительного кабеля на приводе.....	II
Режим вентиляции/тревоги	III
Режим постоянной тревоги.....	IV
Режим вентиляции без функции тревоги.....	V/VI
Декларации соответствия ЕС и декларации о соответствии компонентов.....	VII

1 Символы и условные обозначения

Предупреждающие указания




В этой инструкции используются указания, предупреждающие о возможном повреждении устройства и травмах.

- ▶ Прочитайте и всегда соблюдайте эти предупреждающие указания.
- ▶ Выполняйте все меры, помеченные предупредительным символом и предупредительным словом.

Предупре- дительный символ	Предупре- дительное слово	Значение
	ОПАСНО	Опасности для персонала. Несоблюдение ведет к летальному исходу или тяжелым травмам.

Дополнительные символы и средства представления

Для того чтобы указать на правильный способ обращения с устройством, важная информация и технические указания выделены особым образом.

Символ	Значение
	Означает "важное указание"
	Означает "дополнительная информация"
	Символ, обозначающий действие: от Вас требуется выполнение определенных действий. ▶ В случае нескольких действий соблюдайте их последовательность.

2 Указания по безопасности

Для обеспечения безопасности персонала важно соблюдать эти указания по технике безопасности. Необходимо хранить эти инструкции!

2.1 Ответственность производителя за ущерб

- В соответствии с определением понятия ответственности производителя в "Законе об ответственности за продукцию" необходимо учитывать информацию, содержащуюся здесь и в соответствующих инструкциях по монтажу изделия (информация об изделии, о его надлежном и ненадлежащем использовании, о функциональном назначении, о техобслуживании и о необходимости информирования и инструктирования). При несоблюдении этих требований производитель снимает с себя ответственность.
- Монтаж, функциональное испытание и техобслуживание разрешается проводить только специалистам, авторизованным компанией GEZE. В случае самостоятельных изменений системы компания GEZE не берет на себя никакой ответственности за вытекающие из этого последствия.
- При использовании вместе с устройствами других производителей GEZE не берет на себя гарантийных обязательств. Для ремонта и техобслуживания использовать также только оригинальные детали GEZE.

2.2 Общие указания по технике безопасности

В соответствии с Директивой по машинам и механизмам 2006/42/EG до ввода системы в эксплуатацию необходимо выполнить оценку рисков и маркировку CE согласно Приложению III Директивы ЕС по машинам и механизмам.

- ▶ Учитывать последнюю редакцию директив, стандартов и национальных предписаний, особенно это касается следующих документов:
 - BGV A1 "Предписание по предотвращению несчастных случаев, основные принципы предотвращения".
 - BGV A3 "Электроустановки и оборудование".
 - ASR A1.6 "Окна, фрамуги, светопроницаемые стены".
 - VDE 0100, часть 600 "Сооружение низковольтных электроустановок, часть 6. Испытания".
 - DIN EN 60335-1 "Безопасность бытовых электроприборов и приборов подобного назначения - часть 1: Общие требования".
 - DIN EN 60335-2-103 "Безопасность бытовых электроприборов и приборов подобного назначения - часть 2-103: Специальные требования для приводов дверей, ворот и окон".
- ▶ Не позволять детям играть со стационарно установленными системами регулирования и управления и размещать пульты дистанционного управления вне досягаемости для детей.
- ▶ Обеспечить, чтобы было предотвращено защемление между приводимой деталью и окружающими ее деталями в результате ее открывания и закрывания.



При монтаже необходимо соблюдать следующее:

- **Для нижнеподвесных окон использовать подходящий фиксатор (например, предохранительных ножниц № 35 компании GEZE)**
- **Для крепления допускается использование только оригинальных консолей.**
- **Для монтажа применять только подходящие крепежные элементы. Рекомендации приведены в инструкциях по монтажу. Обеспечить надежное удерживание смонтированных деталей крепежными элементами в профиле.**

Согласно приведенным выше стандартам/правилам скорость закрывания должна быть менее 5 мм/с, если на самом окне не предпринято никаких других мер предосторожности или если окно установлено на уровне ниже 2,5 м (см. также с. 6 ASR A1.6). Настройка наших приводов на данную скорость производится на заводе.

2.3 Указания по монтажу

- ▶ Прочитайте и соблюдайте информацию в инструкции по монтажу и храните ее для дальнейшего использования. При монтаже необходимо самостоятельно проверить все размеры.
- Привод предусмотрен исключительно для применения в сухих помещениях, его нельзя подвергать воздействию среды с высокой опасностью образования коррозии (например, воздействию морского воздуха).
- ▶ Для того чтобы предотвратить нанесение травм, необходимо надеть на выступающую резьбу крепежных винтов колпачки.
- ▶ Проверить, соблюдаются ли в предусмотренном месте монтажа условия, указанные на фирменной табличке привода, например, температура окружающей среды и электрические данные.
- ▶ Перед монтажом проверить, находится ли приводимая деталь в хорошем механическом состоянии, сбалансирована ли она по весу и легко ли она закрывается.

2.4 Прокладка проводов и электрическое подключение

- ▶ Использовать только кабели, указанные на схеме подключения. Тип кабелей, длину и поперечное сечение проводов выбирать в соответствии с техническими данными.
- ▶ Для многожильной проводки всегда использовать изоляционные трубочки.
- ▶ Неиспользуемые жилы необходимо изолировать.



В случае 24 В пост. тока и слишком длинной проводки кабель должен обладать достаточно большим поперечным сечением, чтобы не допустить падения напряжения.

Рассчитать поперечное сечение (см. кабельную схему для пультов управления установки дымо- и теплоотвода)!

2.5 Безопасная работа и использование

- ▶ Оградить рабочее место от доступа посторонних лиц.
- ▶ Учитывать зону поворота длинногабаритных частей установки.
- ▶ Перед работами с электрическими системами отключить электропитание и проверить отсутствие напряжения. При использовании источника бесперебойного питания система находится под напряжением даже после отключения от сети.
- ▶ При настройке активировать приводы только в импульсном режиме.
 - Опасность травмирования движущимися деталями при открытом приводе (затягивание волос, одежды и т.д.)
 - Опасность травмирования в местах возможного сдавливания, ударов, порезов и затягивания.
 - Опасность травмирования осколками стекла.
 - Прикосновение к оконной системе во время ее работы может привести к травмам.

2.6 Проверка установленной системы

- Провести и проверить меры по обеспечению безопасной работы в местах возможного сдавливания, ударов, порезов и затягивания, в особенности, в опасных местах на высоте менее 2,5 м. Одной из мер является, например, использование выключателя с предварительной настройкой отключения (например, вентиляционный зонд GEZE LTA-LSA, № мат. 118476). При наличии доступа детей или лиц с ограниченными умственными способностями необходимо использовать ключевой выключатель с предварительной настройкой отключения (например, № мат. 117996 для SCT, 090176 для цилиндров GEZE). Выключатели должны быть размещены так, чтобы опасные места были хорошо видны.
- ▶ После установки проверить правильность настройки системы, а также правильность и безопасность ее функционирования.
- ▶ Проверить все функции, произведя пробный пуск.
- По окончании монтажа конечный пользователь должен быть проинструктирован по всем важным операциям управления.

3 Утилизация оконной системы

Оконная система состоит из материалов, которые должны быть сданы на вторичную переработку. Для этого необходимо отсортировать отдельные компоненты в соответствии с их материалом.

- Алюминий (профили)
- Железо (винты, цепь, ...)
- Пластмасса
- Электронные компоненты (двигатель, система управления, трансформатор, реле, ...)
- Кабели
- ▶ Утилизировать компоненты в соответствии с положениями законодательных актов.

4 Техническое обслуживание

Компания GEZE предписывает регулярное проведение техобслуживания (не реже чем 1 раз в год). Оно должно проводиться квалифицированным специалистом. При этом необходимо проверить функционирование, а также состояние механических деталей (дисбаланс или признак износа, повреждение крепежных деталей) и электрических разъемов. Во время ремонта и настройки запрещается использовать систему.

- ▶ Проверить крепления и зажимные винты на прочность.
- ▶ При проведении техобслуживания очистить привод от загрязнений.



Внимание: Опасность защемления и зажатия!

Окно закрывается автоматически!

Перед монтажом прочтите прилагаемые указания по технике безопасности и соблюдать их при монтаже и эксплуатации привода!

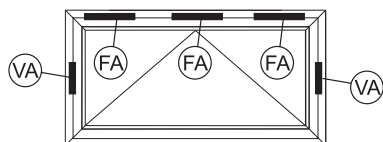
Гарантийные требования предполагают проведение профессионального монтажа, установки и техобслуживания в соответствии с указаниями изготовителя.



- ▶ В целях ознакомления выдать электрику данную схему подключения.
- ▶ Необходимо защитить привод от строительной грязи и струй воды.

5 Конфиг. привода для синхрон. реж.

К каждому окну возможно подключение до 3 оконных приводов и до 2 приводов запираения. По стандарту все приводы сконфигурированы на "Одиночный" режим. Поэтому для обеспечения синхронного режима перед монтажом все приводы следует переконфигурировать в соответствии с их использованием на окне.



FA Оконный привод (E 9x0 L/R, E 250 NT, Slimchain, Powerchain)
 VA Привод запираения (E 90x, Power lock)

Рис. 5.1

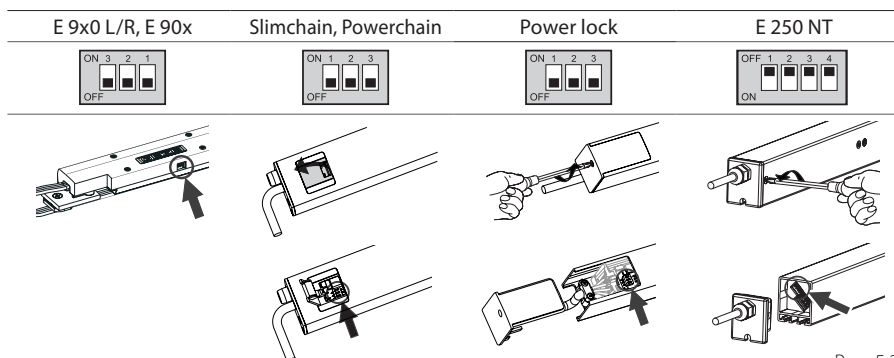


Рис. 5.2

► Настроить число подчиненных устройств на главном устройстве и указать адреса подчиненных устройств.

DIP (FA)	1	2	3	(4)	Привод главного устройства
E 9x0 L/R	OFF	OFF	OFF		<input type="checkbox"/> SOLO
Slimchain	OFF	ON	ON		<input type="checkbox"/> MASTER <input type="checkbox"/> SLAVE
Powerchain	OFF	ON	OFF		<input type="checkbox"/> MASTER <input type="checkbox"/> SLAVE <input type="checkbox"/> SLAVE
E 250 NT	1	2	3	(4)	Привод подчиненного устройства
	ON	ON	ON		<input type="checkbox"/> MASTER <input type="checkbox"/> SLAVE 1 <input type="checkbox"/> SLAVE 2
	ON	ON	OFF		<input type="checkbox"/> MASTER <input type="checkbox"/> SLAVE 1 <input type="checkbox"/> SLAVE 2
DIP (VA)	1	2	3	-	Привод запираения
E 90x, Power lock	ON	ON	OFF		<input type="checkbox"/> VA 1 <input type="checkbox"/> VA 2
	ON	OFF	ON		<input type="checkbox"/> VA 1 <input type="checkbox"/> VA 2



- Каждый адрес привода соответствующего окна разрешается задавать только один раз.
- Dip-переключатель 4 (только при E 250 NT) необходим для настройки направления движения, т.е.
 DIP4= OFF → Окно ОТКР = выход шпинделя (нормальное состояние)
 DIP4= ON → Окно ОТКР = вход шпинделя либо Окно ЗАКР = выдвинутый шпиндель (система креплений RWA105)
 Если приводы работают в синхронном режиме, на обоих должен быть установлен DIP4.

6 Электрическое подключение на окне

- ▶ Установить на окне прилегающие приводы в соответствии с выбранным видом монтажа (см. инструкцию по монтажу).
- ▶ Подключить приводы в соединительной розетке (последовательное соединение).

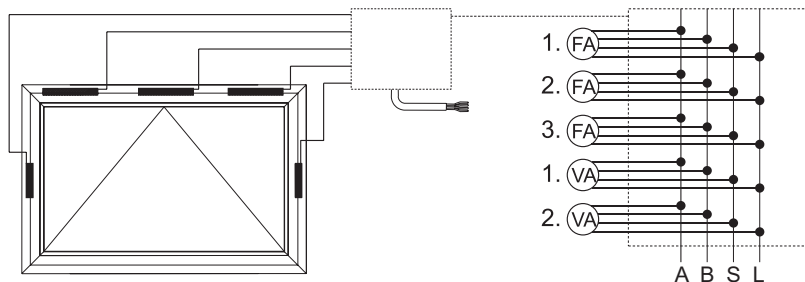


Рис. 6.1

Для подключения интегрированных приводов E 90x и E9x0 необходимо перед монтажом подсоединить их провода к окну.

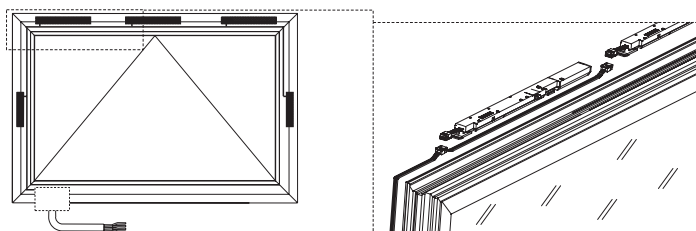
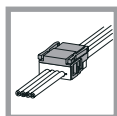


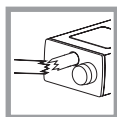
Рис. 6.2

После завершения работ на окне все приводы должны быть последовательно подсоединены в соединительной розетке или кабельном переходе.



См. A-I

Указания по оконцеванию плоского ленточного кабеля для интегрированных приводов можно найти в соответствующем информационном листке (A-I), приложенном к данному документу.



См. A-II

В случае дефекта можно заменить соединительный кабель привода. Просьба соблюдать в этом случае соответствующий информационный листок (A-II), приложенный к данному документу.

7 Режимы работы



См. A-III

Режим вентиляции/тревоги / управление посредством реле тревоги

- При вентиляции: привод открывается со скоростью вентиляции до достижения хода вентиляции
- При тревоге: привод открывается со скоростью тревоги до достижения хода тревоги
- Возможно наличие разных ходов для вентиляции и тревоги.



См. A-IV

Режим постоянной тревоги

привод открывается всегда со скоростью тревоги до достижения хода тревоги



См. A-V и A-VI

Режим вентиляции без функции тревоги

привод открывается всегда со скоростью вентиляции вплоть до заданного хода вентиляции.



- ▶ Просьба соблюдать в этом случае соответствующие схемы подключения (от A-III до A-VI), приложенные к данному документу.

8 Ввод в эксплуатацию

Запуск привода начинается после подачи напряжения в направлении "ЗАКР" (24V A = +24V, 24V B = GND). При этом он запоминает конечное положение ЗАКР (закрытое положение) при прохождении через электронное устройство отключения нагрузки, если окно закрыто. Необходимо следить за тем, чтобы при запуске не было никаких препятствий, поскольку в противном случае закрытое положение будет сохранено неправильно.

При запуске осуществляется также проверка того, должны ли приводы запираания управляться посредством привода.

Для повторного запуска выполните следующие действия:

- ▶ Открыть окно как минимум на 100 мм.
- ▶ Нажать на выключатель для закрывания окна (окно начинает закрываться).
- ▶ Соединить провода "B" и "L" как минимум на 5 секунд.
- ▶ Снова разъединить провода "B" и "L".

После этого выполняется повторный запуск.

Параметры привода могут быть заданы с помощью чемоданчика для запуска (№ мат.: 139699) и программирующего устройства ST220 (№ мат.: 087261). Более подробную информацию можно найти в инструкции к чемоданчику для запуска.

9 Технические характеристики

	Приводы запираания	
	E 90x	Power lock
Механические характеристики		
Усилие тяги [Н]	400	600
Сила закрывания [Н]	400	600
Длина хода [мм] (см. фирменную табличку привода)	18	макс. 22
Скорость хода [мм/с] * параметр поддается изменению	Открытие: 4,5 Закрывание: 4,5	Открытие: 4 Закрывание: 4
Отключение в конечном выдвинутом положении	электр. посредством внутр. датчика перемещения	
Отключение в конечном задвинутом положении	электр. посредством перемещения и нагрузки	
Отключение при перегрузке	электр., электр. посредством потребл. тока	
Вес [кг]	1,1	0,8
Ход / длина привода [мм]	18 / 344	22 / 422
Электрические характеристики		
Напряжение [В пост. тока]	24 +/-25% SELV	
Макс. остаточная пульсация U _{ss} [%]	20	
Время включения [%]	30	30
Кратковременный режим [мин]	2	2
Потребляемая мощность [Вт]	макс. 24	макс. 36
ребление тока в режиме вентиляции [А] Потребление тока в аварийном режиме [А]	1,0: 24 В пост. тока 1,0: 18 В пост. тока	1,5: 24 В пост. тока 1,5: 18 В пост. тока
Температура окружающей среды [°C]	-5 / +70	
Степень защиты [IP] / класс защиты	IP 40 / III	IP 42 / III
Область применения	Сухие помещения	
Соединительный кабель	4 x 0,75 мм ²	
Длина соединения	2 м, силиконовая оболочка	

Оконные приводы				
E 9x0 L/R	Slimchain	Powerchain	E 250 NT	
400	300	600	750	
-	макс. 200 (зависит от хода)	макс. 600 (зависит от хода)	750	
200 - 900	300 - 800	600 - 1200	100 - 1000	
Открытие при вентиляции: 5* Открытие при тревоге: макс. 17 Закрывание: 5*	Открытие при вентиляции: 5* Открытие при тревоге: макс. 15 Закрывание: 5*	Открытие при вентиляции: 5* Открытие при тревоге: макс. 15 Закрывание: 5*	Открытие при вентиляции: 5* Открытие при тревоге: 5,7 (при ходе 500: 9,5) Закрывание: 5*	
электр. посредством внутреннего датчика перемещения				
электр. посредством перемещения и нагрузки				
электр., электр. посредством потребления тока				
1,1 - 1,5	1,1 - 1,5	2,2 - 3,0	1,1 - 3,0	
200 / 450 400 / 545 500 / 590 700 / 695 900 / 790"	300 / 498 500 / 598 800 / 748	600 / 693 800 / 793 1200 / 993	100 / 384 150 / 434 200 / 484 230 / 514 300 / 584	500 / 784 750 / 1034 1000 / 1284
24 +/-25% SELV				
20				
30	30	30	30	
6	6	6	6	
макс. 24	макс. 20	макс. 36	макс. 19 макс. 41 (при ходе 500)	
1,0: 24 В пост. тока 1,3: 18 В пост. тока	0,9: 24 В пост. тока 1,1: 18 В пост. тока	1,2: 24 В пост. тока 1,5: 18 В пост. тока	0,9: 24 В пост. тока 1,1: 24 В пост. тока (при ходе 500) 1,0: 24 В пост. тока 1,3: 24 В пост. тока (при ходе 500)	
-5 / +70				
IP 40 / III	IP 40 / III	IP 40 / III	IP 65 / III	
Сухие помещения				
4 x 0,75 мм ²				
2 м, силиконовая оболочка				

Возможны технические изменения!

Частное торгово–производственное унитарное предприятие
«Новые электросистемы»

220024 г. Минск, пер. Корженевского, д. 2а, офис 14

(017) 228–00–00

(017) 207–54–44

(017) 212–77–19

E-mail: info@electrosystem.by

Сайт: www.electrosystem.by